



## ИНОЯЗЫЧНОЕ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ: ВЫЗОВЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

© И.К. Батенина<sup>1</sup>, Ю.М. Орехова<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова  
Российская Федерация, 117997, г. Москва, Стремянный пер., 36

<sup>2</sup>Ярославское высшее военное училище противовоздушной обороны  
Российская Федерация, 150001, г. Ярославль, Московский пр., 28

Поступила в редакцию 21.07.2023

Окончательный вариант 14.09.2023

■ Для цитирования: Батенина И.К., Орехова Ю.М. Иноязычное онлайн-обучение: вызовы и пути решения // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2023. Т. 20. № 3. С. 133-148. DOI: <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2023.3.10>

*Аннотация.* Настоящая статья посвящена актуальной проблеме преподавания иностранного языка в условиях организации обучения в онлайн-формате. Неблагоприятная эпидемиологическая обстановка, современные политические и экономические трансформации в мире оказали влияние и на сферу образования: онлайн-обучение получило мощный импульс к стремительному развитию. На данный момент цифровизация лингвистического образования является одним из мировых трендов, нашедшим свое отражение в требованиях модернизированного ФГОС среднего и высшего профессионального образования. Развитие цифровой дидактики, нового и актуального направления педагогической науки, напрямую затрагивает процесс преподавания учебной дисциплины «Иностранный язык». Вместе с тем внедрение инноваций вызывает множество трудностей и вопросов у специалистов, привыкших к традиционным методам обучения и стремящихся в условиях погони за новизной избежать снижения качества образования. В этой связи тема настоящего исследования приобретает особую актуальность. В статье рассмотрены преимущества и недостатки обучения иностранному языку в образовательных учреждениях разного вида, реализуемого с помощью дистанционных технологий и современных программных средств обучения. Анкетирование и опрос преподавателей позволили выявить и подробно описать преимущества и недостатки проведения онлайн-занятий по иностранному языку в Ярославский градостроительный колледж (г. Ярославль) и Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова (г. Москва). Также был рассмотрен вопрос повышения эффективности обучения иностранному языку в дистанционном формате за счет решения ряда методических проблем, например, таких, как использование специфической клишированной лексики в процессе коммуникации на иностранном языке на разных этапах учебного занятия. Решение данной проблемы позволит снять ряд психологических трудностей, возникающих при общении «через экран» у всех субъектов образовательного процесса, и сделать общение более эмоциональным.

**Ключевые слова:** дистанционное обучение, проблемы онлайн-обучения, иностранный язык, интернет-дискурс, онлайн-общение, клишированная лексика.

**Благодарности:** Выражаем искреннюю благодарность профессорско-педагогическому составу кафедры иностранных языков № 2 ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова», а также педагогическому коллективу ГПОУ ЯО «Ярославский градостроительный колледж» в особенности структурному подразделению «Кванториум». Также благодарим за высокую оценку представленной научной статьи анонимных рецензентов.

## ONLINE FOREIGN LANGUAGE TEACHING: CHALLENGES AND SOLUTIONS

© I.K. Batenina<sup>1</sup>, Y.M. Orekhova<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Plekhanov Russian University of Economics  
36, Stremyanny per., Moscow, 117997, Russian Federation

<sup>2</sup>Yaroslavl Military College of Air Defense  
28, Moskovsky pr., Yaroslavl, 150001, Russian Federation

Original article submitted 21.07.2023

Revision submitted 14.09.2023

■ For citation: Batenina I.K., Orekhova Y.M. Online foreign language teaching: challenges and solutions. Vestnik of Samara State Technical University. Series Psychological and Pedagogical Sciences. 2023; 20(3):133–148. DOI: <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2023.3.10>

*Abstract.* This paper is devoted to the vital problem of foreign language teaching in the context of organizing online distance learning. The unfavorable epidemiological situation, modern political and economic transformations in the world have also had an impact on the sphere of education: online learning has received a powerful impetus for rapid development. Currently the digitalization of language education is one of the global trends, which is reflected in the requirements of the modernized Federal State Educational Standards of vocational and higher education. The development of digital didactics as a new essential branch of pedagogy touches upon the foreign language teaching process. At the same time, the implementation of innovations causes many difficulties and challenges for specialists who are used to traditional teaching methods and are trying to avoid reducing the quality of education. In this regard, the topic of this study is of particular relevance. The paper studies the benefits and drawbacks of foreign language teaching in educational institutions of various types, implemented with the help of distance technologies and modern teaching software. Both the teacher questionnaire and the survey made it possible to identify and describe in detail the advantages and disadvantages of conducting online classes in a foreign language in the Yaroslavl Town Planning College (Yaroslavl) and the Plekhanov Russian University of Economics (Moscow). The issue of increasing the effectiveness of the implementation of distant foreign language teaching was also considered by solving a number of methodological problems, such as the use of specific Internet discourse and clichés as part of communication in a foreign language at different class stages. The solution to this problem will let eliminate a number of psychological difficulties that all subjects of educational process face during online communication, and make communication more emotional.

**Keywords:** distance learning, online learning challenges, foreign language, Internet discourse, online communication, clichés.

**Acknowledgements:** We express our sincere gratitude to the teaching staff of the Foreign Languages Chair No.2 of the Plekhanov Russian University of Economics, as well as to the teaching staff of the YAGK, in particular to the Quantorium structural unit. We also thank the anonymous reviewers for the high assessment of the present paper.

## Введение

Одним из приоритетных направлений в сфере международного образования становится смешанное обучение (онлайн-формат и традиционная классно-урочная система), которое также является стратегическим элементом модернизации отечественного образования. Возможность организации подобного обучения в рамках классно-урочной и внеаудиторной деятельности в школах, центрах дополнительного образования школьников, ссузах и вузах подразумевает получение необходимых знаний, умений и навыков в удобном для обучающихся месте и темпе, с одной стороны, и продолжение обучения в сложной эпидемиологической или геополитической ситуации, с другой.

Взаимодействие субъектов образовательного процесса зачастую осуществляется на расстоянии посредством информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), цифровых инструментов и программного обеспечения с целью организации и проведения онлайн-занятий [1, с. 69]. Данная процедура отражена в Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации», регламентирующем внедрение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в рамках реализации образовательных программ в организациях, осуществляющих образовательную деятельность [2, с. 16]. При переходе в режим онлайн-обучения педагоги разных образовательных учреждений вынуждены пересматривать инструментарий обучения иностранным языкам. В этой связи возникает ряд дидактических и методических проблем, затрагивающих структуру учебного занятия, а также сам процесс взаимодействия педагога и обучающихся «через экран», что предполагает применение специального интернет-дискурса для коммуникации на различных этапах урока.

До недавних пор научно-педагогическая литература представляла преимущественно описание наиболее распространенных цифровых инструментов и сопоставительный анализ ИКТ и традиционных средств обучения иностранным языкам. Очевидно, подобный теоретический материал не способствовал значительному упрощению работы педагогов в условиях вынужденного перехода на дистанционное обучение весной 2020 года. В настоящее время развитие дистанционного образования обеспечивает реализацию принципа доступности, то есть равного доступа обучающихся к полноценному качественному образованию в соответствии с их интересами, независимо от материального положения, места жительства и состояния здоровья, в соответствии с модернизацией российского образования. Актуальность данной статьи прежде всего обусловлена мировыми тенденциями, определяющими учебный процесс образовательного учреждения в ключе организации дистанционного образования как альтернативы традиционной классно-урочной формы обучения. Широкое и стремительное распространение онлайн-формата проведения занятий, как и любого нововведения, вызывает не только некоторый скепсис, но и множество вопросов как у молодых, так и у опытных педагогов: начиная с отличий проведения онлайн-занятий от обучения в очном формате и заканчивая специализированной лексикой, необходимой для успешной коммуникации с обучающимися и связанной с технической стороной всего процесса.

Цель настоящей статьи – обоснование повышения эффективности дистанционного обучения иностранным языкам за счет внедрения коммуникационной

составляющей, необходимой для эффективного взаимодействия педагогов и обучающихся в режиме онлайн.

Задачи исследования были определены следующим образом:

- выявить трудности, которые испытывают педагоги и обучающиеся в процессе онлайн-обучения;
- определить и проанализировать основные преимущества и недостатки онлайн-обучения иностранному языку;
- предложить варианты решения одной из проблем онлайн-обучения, а именно – внедрение и использование Classroom Language в рамках сетевого взаимодействия.

Для достижения этой цели и обозначенных задач были использованы теоретические (анализ, сравнение и обобщение данных, представленных в научной психолого-педагогической и методической литературе по исследуемой проблеме, а также соответствующих нормативных документов) и эмпирические методы исследования (опрос, наблюдение, анкетирование).

## Обзор литературы

Российские исследователи, занимающиеся вопросами информатизации языкового образования, обосновывают актуальность реализации электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в соответствии с требованиями модернизированных ФГОС к получению образования по основным (профессиональным) образовательным программам основного общего, среднего (полного) общего и высшего образования [3]. Сегодня дистанционное обучение подробно обсуждается как в российской, так и в зарубежной литературе. В своих работах исследователи подчеркивают ведущую роль сетевого пространства в преобразовании модели образовательной парадигмы и постепенном полномасштабном переходе от классической модели обучения к смешанному обучению в синхронном и асинхронном форматах [4].

По мнению российского ученого Э.Г. Азмова дистанционное обучение отличается использованием традиционных и специфических методов, средств и форм обучения, основанных на компьютерных и телекоммуникационных технологиях [5, с. 65]. Примечательно, что один из зарубежных исследователей отмечает: дистанционное образование – это посещение учебного заведения не выходя из дома, получение образования без личного контакта с преподавателями и однокурсниками [6, с. 22]. По экспертному мнению Е.С. Полат, дистанционное обучение – это такая форма обучения, при которой взаимодействие между преподавателем и учащимися отражает все неотъемлемые компоненты процесса обучения (цель, содержание, методы, организационные формы, средства обучения), реализуемые с помощью специальных средств интернет-технологий или других средств, обеспечивающих интерактивность [7]. В статье 16 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 под дистанционными образовательными технологиями понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников [8].

Несомненно, в условиях информатизации образования приоритетными средствами подобной формы обучения становятся ИКТ, а сама сетевая форма

обучения все чаще рассматривается в рамках электронного обучения, основу которого составляет так называемое *e-learning*, т. е. обучение с помощью Интернета и мультимедиа.

Резюмируя вышесказанное, можно заключить, что дистанционное обучение представляет собой процесс обучения, опосредованный телекоммуникацией и отличающийся пространственной и/или временной удаленностью субъектов образовательного процесса, а также направленностью на создание внешних образовательных продуктов и соответствующих внутренних изменений учебных предметов.

Отметим, что информатизация языкового образования в значительной степени отразилась на развитии лингводидактики, т. к. цифровое пространство, с одной стороны, дало новые инструменты предъявления учебного контента, а вместе с тем и способы взаимодействия субъектов образовательного процесса, а с другой стороны, стало еще одной сферой бытования изучаемых языков, так называемой компьютерно-опосредованной коммуникацией (термин, введенный американским исследователем S. Herring [9]), закономерности функционирования элементов которой не должны остаться без внимания. Это означает, что теперь педагогу надлежит выступать организатором своеобразных онлайн-встреч: не просто планируя их в соответствии с требованиями новых федеральных государственных образовательных стандартов к структуре учебного занятия по иностранному языку, но также предугадывая возможные трудности и устраняя их насколько это возможно.

В научно-методических работах ряда российских исследователей (Э.Г. Азимова [5], Е.С. Полат [10], С.В. Титовой [11] и др.) дистанционное обучение рассматривается как новая самостоятельная дидактическая система со своим компонентным составом, подразумевающим конкретные цели и задачи обучения, определенные методы, принципы, средства, своеобразный процесс и организационные формы [12, с. 52–53]. Следовательно, можно предположить, что дистанционное обучение иностранным языкам с высокой вероятностью вызывает определенные трудности у педагогов начиная с этапа планирования и отбора содержания занятия и заканчивая его проведением в режиме онлайн.

В зарубежной педагогике и психологии ученые начали уделять особое внимание смешанному обучению (*blended learning*) уже в самом начале XXI века. Технический прогресс, сопровождающийся глобальной цифровизацией общества, заставил пересмотреть отношение к онлайн-обучению в 2011–2021 годах. Зарубежные специалисты в области педагогики подробно описывают целесообразность переноса учебных дисциплин из традиционной классно-урочной системы в режим онлайн, связывая это с высоким дидактическим потенциалом современных технических средств обучения, подчеркивают эффективность интеграции ИКТ в учебный процесс образовательного учреждения как один из гибких подходов к обучению, который дает возможность достичь поставленных целей обучения и сэкономить затраты на него [13, 14]. В своих научных трудах Ш. Мумтаз (Sh. Mumtaz) описывает ряд факторов, способствующих внедрению ИКТ в процесс обучения иностранным языкам, например доступ к большому количеству ресурсов, соответствующее качество аппаратного и программного оборудования, простота использования и др. [16, с. 319].



Мировая пандемия COVID-19 значительно ускорила процесс перехода на дистанционное обучение. Ситуация изменилась коренным образом в 2020 году: эпидемиологическая обстановка потребовала смены формата обучения в связи с изоляцией мирового сообщества. Тем не менее вследствие недостаточно своевременного изучения потенциальных трудностей онлайн-обучения и овладения приемами их преодоления преподаватели столкнулись со множеством непредвиденных проблем.

## Материалы и методы

С целью повышения эффективности имплементации современных информационно-коммуникационных и иных передовых педагогических технологий в учебный процесс в школах, центрах дополнительного образования школьников, ссузах и вузах прежде всего возникла необходимость выявить и подвергнуть анализу трудности, возникающие у субъектов педагогического процесса в контексте онлайн-обучения. В рамках настоящего исследования было проведено анкетирование педагогического коллектива Ярославского градостроительного колледжа (г. Ярославль) и преподавателей кафедры иностранных языков № 2 Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова (г. Москва) в общем количестве 60 человек. Также был проведен опрос 100 студентов-бакалавров 2–3-х курсов Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова, обучающихся в Высшей школе менеджмента и Высшей инженерной школе «Новые материалы и технологии». Всем респондентам было предложено определить характерные трудности, с которыми они сталкивались ранее и которые имеют место до сих пор при организации онлайн-обучения.

Анализ полученных результатов показал, что преобладающие проблемы имеют идентичный характер у обеих сторон образовательного процесса (см. рисунок). Так, например, 75 % опрошенных отметили неудовлетворительное качество оборудования и программ, применяемых при онлайн-обучении, а 60 %, преимущественно преподаватели, указали на проблемы, связанные с увеличением времени на подготовку к занятию, а также недостаточное количество реальной практики проведения онлайн-занятий. Абсолютное большинство преподавателей и обучающихся (90 %) отметили, что испытывают трудности коммуникативного характера и зачастую не понимают друг друга.

Очевидно, что совершенствование дистанционного обучения невозможно без выявления его сильных и слабых сторон. Проведенный опрос профессорско-педагогического состава, а также анализ, сравнение и обобщение актуальных источников по исследуемому вопросу [17; 18, с. 267–269; 19–21] позволили нам выделить основные преимущества и недостатки проведения онлайн-занятий по иностранному языку (табл. 1).

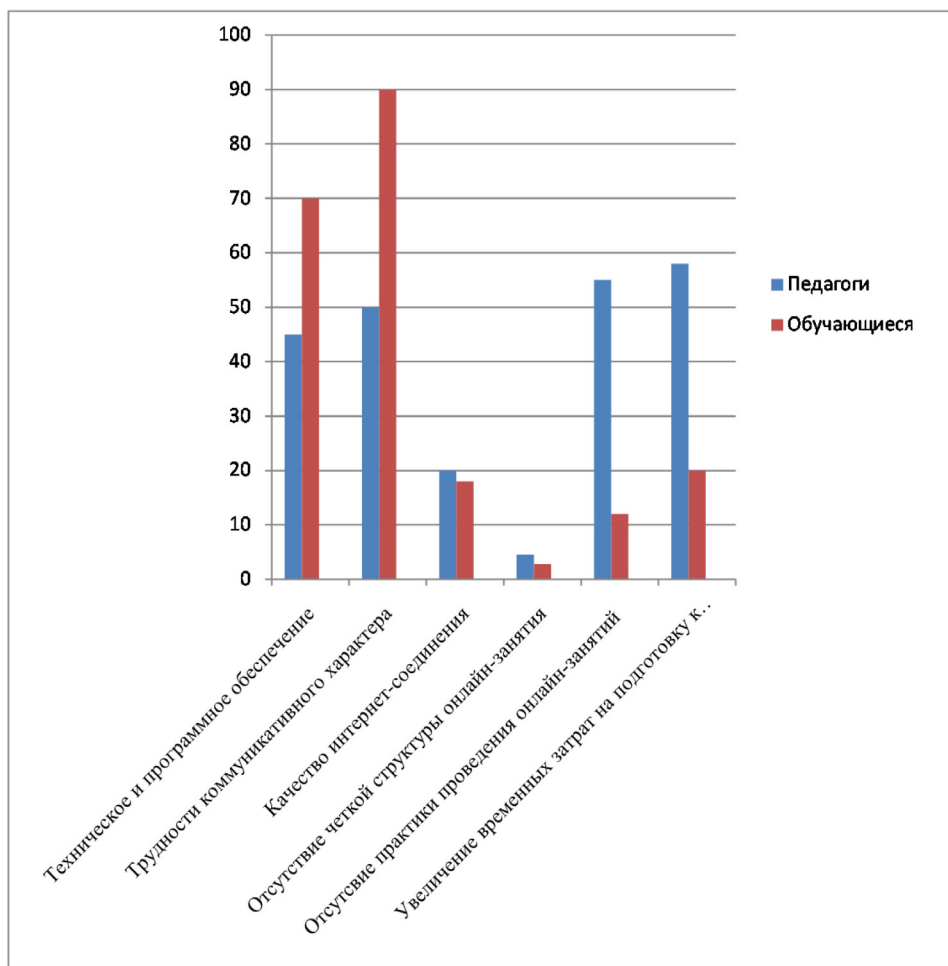
Результаты анкетирования педагогов, а также личный опыт обучающихся в совокупности с анализом положительных и отрицательных сторон онлайн-обучения позволили нам выделить следующие острые проблемы, требующие незамедлительного решения, в том числе и на методическом уровне:

1. *Отсутствие реального социального взаимодействия между педагогами и обучающимися.* В качестве одного из недостатков дистанционного обучения можно выделить снижение количества контактной работы между субъектами образовательного процесса. При дистанционном обучении текущий контроль выполнения заданий может быть затруднен, корректировка хода занятия часто невозможна,

Таблица 1

## Преимущества и недостатки проведения онлайн-уроков иностранного языка

Критерий качества	Преимущества	Недостатки
<p><b>Методический компонент</b> (вспомогательные дидактические материалы)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обращение к аутентичным источникам;</li> <li>– использование мультимедийного контента и гиперссылок;</li> <li>– создание электронной образовательной среды или разработка интерактивной мультимедийной обучающей системы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– невозможность реализации методического аспекта при отсутствии интернет-соединения;</li> <li>– наличие некачественного контента в сети;</li> <li>– незнание клишированной лексики и этикетных формулировок для осуществления онлайн-коммуникации;</li> <li>– необходимость изучения педагогического опыта коллег, имеющих опыт работы в дистанционном формате</li> </ul>
<p><b>Технологический компонент</b> (ТСО и программное обеспечение)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– использование современных цифровых инструментов и компьютерных программ, функционирующих на основе ИКТ;</li> <li>– оптимизация процесса обучения для реализации требований стандарта</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– недостаточное техническое оснащение образовательных учреждений;</li> <li>– отсутствие опыта использования ИКТ в режиме реального времени;</li> <li>– неготовность (техническая, психологическая и методическая) педагогических кадров к новому формату работы;</li> <li>– психологическая незрелость обучающихся, низкий уровень самоконтроля</li> </ul>
<p><b>Организационный компонент</b> (формат работы и место проведения занятия)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– возможность проведения занятия вне зависимости от местонахождения участников образовательного процесса;</li> <li>– наличие доступа к видеозаписям уроков и лекций;</li> <li>– большой охват обучающихся;</li> <li>– непрерывный процесс коммуникации в виде обратной связи с преподавателем, в целом повышающий эффективность образовательного процесса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– невозможность реализации ряда дисциплин в онлайн-формате ввиду их особенностей;</li> <li>– обязательное наличие качественного бесперебойного интернет-соединения и исправных технических средств для подключения к занятию в режиме реального времени;</li> <li>– непонимание материала в силу специфики формата обучения, технических сбоях и т. д.</li> </ul>
<p><b>Профессиональный компонент</b> (наличие определенных навыков)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– формирование цифровой и функциональной грамотности, softskills и общепрофессиональных навыков;</li> <li>– возможность обучения у высококвалифицированных преподавателей вне зависимости от текущего местонахождения обучающихся</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– неэффективность, а иногда и невозможность проведения занятий с использованием дистанционных технологий из-за отсутствия определенных знаний и навыков;</li> <li>– низкий уровень компьютерной грамотности педагогов и/или обучающихся;</li> <li>– частичное использование возможностей ТСО и ПО из-за отсутствия опыта проведения занятий в режиме онлайн или отсутствия ряда компетенций</li> </ul>
<p><b>Психологический компонент</b> (коммуникация и установление связи между субъектами образовательного процесса)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– индивидуализация обучения, позволяющая выстраивать индивидуальный образовательный маршрут и успешно осваивать курсы;</li> <li>– создание доброжелательной атмосферы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– отсутствие живого взаимодействия как в группе, так и с преподавателем, что может приводить к социальной разобщенности, психологической напряженности и социофобии;</li> <li>– отсутствие контакта из-за непонимания друг друга;</li> <li>– интернет-буллинг</li> </ul>



*Трудности, возникающие в процессе онлайн-обучения*

а сам процесс коммуникации усложняется из-за незнания этикетных формулировок и клишированной лексики, необходимых для онлайн-общения [22, с. 146].

2. *Трудности коммуникативного плана.* Незнание этикетных формул и языка общения в рамках онлайн-обучения часто приводит к отсутствию четких инструкций, взаимному недопониманию участников образовательного процесса и, как следствие, затрудненному выполнению заданий. Таким образом, выполнение и проверка заданий требуют большего количества времени. В этой связи считаем возможным предположить, что адаптация привычного обиходного (аудиторного или классного) языка общения для сетевого взаимодействия является необходимостью и требует детальной проработки.

3. *Низкий уровень оснащенности образовательных учреждений для проведения онлайн-занятий или их записи.* Практика показала, что весной 2020 года лишь малая часть образовательных организаций была готова к внедрению цифровой образовательной среды. Отсутствие необходимой материальной базы (компьютеров, вебкамер и др.), средств для оплаты услуг интернет-платформ (например, LMS, Microsoft Teams или Zoom) для проведения онлайн-занятий, качественной образовательной среды, включающей в себя как электронные учебники по разным дисциплинам и ссылки на основные и дополнительные



образовательные ресурсы, так и готовые дидактические материалы к занятиям, – все эти факторы не просто существенно усложняют процесс организации обучения, а делают его фактически невозможным [23].

Высока вероятность того, что во многих образовательных учреждениях не хватает технологических ресурсов (аппаратного и программного обеспечения), необходимых для полноценного использования ИКТ в обучении, или они вообще отсутствуют. Подобные ограничения влекут за собой своеобразную поверхностность знаний в области информационных технологий у некоторых учащихся, например неразвитые компьютерные навыки или неумение пользоваться электронными образовательными ресурсами.

4. *Увеличение времени, отводимого на подготовку преподавателя к онлайн-занятию.* При отсутствии единой электронной образовательной среды в образовательном учреждении многие педагоги вынуждены обращаться к интернет-ресурсам. Однако далеко не все материалы в сети могут удовлетворить запрос педагога и соответствуют предъявляемым требованиям. Соответственно, учителя и преподаватели вынуждены создавать свою базу дидактических материалов для проведения онлайн-занятий. На этапе разработки образовательного контента перед педагогом возникают проблемы методического характера. При обучении посредством дистанционных технологий меняются способы восприятия информации, способы учебного взаимодействия, уровень автономности обучающихся и т. д.

Большинство опрошенных нами педагогов (95 %) отметили, что в новых условиях перехода в формат онлайн им требуется гораздо больше времени для подготовки уроков и занятий, оценивания успеваемости обучающихся, отбора тематических видеофрагментов и разработки необходимых заданий и упражнений. Таким образом, подготовка мультимедийных мероприятий видится достаточно затратным по времени занятием.

5. *Низкая цифровая грамотность педагогов и обучающихся.* Эффективное использование новых цифровых технологий, «свободная» ориентация в сети, предполагающая умение искать и обрабатывать новые знания, различные формы и виды данных, необходимые сведения и информацию, а также способность создавать интерактивный учебный материал или новый образовательный контент в цифровой среде являются обязательными условиями построения учебного процесса в новых образовательных условиях. По своей сути цифровая грамотность не является врожденным навыком и не приобретается стихийно. Это система знаний, навыков и установок, необходимых для жизни в цифровом обществе.

Как было отмечено ранее, реализация дистанционного обучения невозможна без умения пользоваться техническими инструментами и обладания навыками работы в сети Интернет. Сегодня у педагогов, имеющих большой стаж педагогической работы, наблюдается отсутствие желания переходить в цифровую образовательную среду из-за психологической неготовности или неуверенности в положительном результате по причине низкой компьютерной грамотности и необходимости приобретения новых знаний.

Итак, все обозначенные выше методические проблемы напрямую связаны с трудностями, которые испытывают субъекты учебного процесса с переходом на новую образовательную парадигму, требующую внедрения современных цифровых инструментов. Их решение является ключевым моментом повышения качества образования по дисциплине (предмету) «Иностранный язык».

## Результаты исследования

На сегодняшний день дистанционное обучение является неотъемлемой частью получения образования в новых условиях: за небольшой промежуток времени цифровые технологии из дополнительного инструментария постепенно превращаются в цифровую образовательную среду, а педагог, владеющий лишь теоретическими знаниями об ИКТ, становится практиком, расширяет свой арсенал средств и прикладывает усилия к продуктивной работе в онлайн-среде.

Перспективы развития дистанционного образования объясняются многими его преимуществами перед другими формами образования: экономией ресурсов, гибкостью, персонализацией образования и др. Тем не менее совершенство не имеет предела: дистанционное обучение не является исключением из правила и имеет ряд проблем, касающихся методики преподавания иностранного языка в режиме онлайн.

В результате проведенного исследования были выявлены как преимущества, так и недостатки подобного обучения, одним из которых является отсутствие прямого социального взаимодействия между педагогом и обучающимися, что вызывает ряд трудностей у всех субъектов процесса обучения [24, с. 120]. Урок иностранного языка – это прежде всего общение, которое происходит в группе и имеет форму полилога. Говорящему всегда требуется поддержка аудитории, важна обратная связь преподавателя и одноклассников, визуальный контакт с ними, поддержка и похвала. Дистанционное обучение фактически исключает установление эмоционального контакта между собеседниками, что значительно усложняет общение.

В процессе решения поставленных задач было выявлено, что в процессе онлайн-коммуникации на занятиях зачастую возникают ситуации недопонимания из-за незнания определенных терминов, связанных, например, с электронной перепиской. Соответственно, методика преподавания иностранного языка онлайн отличается от преподавания той же дисциплины в аудитории. Преподавателю недостаточно представить обучающимся электронный формат учебника и работать по нему так же, как и в классе. В целях повышения эффективности преподавания дисциплины «Иностранный язык» в дистанционном режиме необходима адаптация методики ее преподавания к такому формату. В табл. 2 перечислены элементы преподавательской деятельности, используемые в процессе преподавания английского языка в режиме онлайн.

Таблица 2

Клише для общения в рамках онлайн-урока английского языка

Aim	Teacher	Learners
1. To start online lesson	<ul style="list-style-type: none"> <li>– We are ready to start our online English lesson (meeting). / Let's begin our e-learning class.</li> <li>– Hello everyone! Can you hear me? Can you see me (clearly/well)?</li> <li>– Are you ready to start the class (conference)?</li> <li>– Who is absent? Who are we waiting for this time?</li> <li>– Who hasn't joined the online conference yet?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hello, teacher! Everyone is present today/some students are absent (ill). We are ready to start.</li> <li>– Sorry, I can't start because I've got some problems with... / I don't have access to ...</li> </ul>

Продолжение табл. 2

Aim	Teacher	Learners
2. <i>To check the task</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Will you share your screen, please? Show me, what you've done.</li> <li>- Type the answers into the chatbox.</li> <li>- Show me the results of the test via the webcam.</li> <li>- Make a screenshot of ... and send it to me.</li> <li>- Raise your hands if you think it's correct.</li> <li>- The key to the task is on the screen. Check your answers, please, and make sure that everything is clear.</li> <li>- Who's ready to answer?</li> <li>- Did you make any notes on the web-board?</li> <li>- Make notes on the web-board, please.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Shall I answer your questions? / Shall I share my results?</li> <li>- May I start checking the task?</li> <li>- Look at my screen, please. / Read my message in the chart, please.</li> <li>- I'm ready to show the results of my work.</li> </ul>
3. <i>To explain new material or practice new topical vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Listen to me carefully and repeat after me. / Pronounce the words clearly.</li> <li>- Mind your pronunciation (articulation)!</li> <li>- Look at the screen and repeat after me. / Look at your monitor and follow me.</li> <li>- Download the document (picture/ attachment), open it and study the examples, then try to formulate the rule.</li> <li>- Click the hyperlink and read the material carefully.</li> <li>- I've sent you the word bank as an attachment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Could you repeat that, please?</li> <li>- What do you mean?</li> <li>- I've got some problems with the sound, say it again, please.</li> <li>- I didn't hear your answer, repeat it, please!</li> <li>- What's that?</li> <li>- Sorry, I didn't catch that. / I don't get it.</li> <li>- I have some problems with the Internet connection. I can't download the document.</li> <li>- Sorry, I can't open the document.</li> <li>- I don't hear you well. / Can you spell it?</li> <li>- I can't upload the document.</li> </ul>
4. <i>To do some exercises and drill grammar or vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Click the hyperlink and read the rule carefully, then do the task.</li> <li>- Let's start with some easy tasks. You can do it!</li> <li>- Find the attached document ...</li> <li>- I'm sending you / attaching ... / I've attached ...</li> <li>- Don't worry, I will explain it once again.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- I can't upload the document.</li> <li>- I'm afraid I can't open the file (document).</li> <li>- Sorry, could you explain the rule one more time?</li> <li>- Sorry, but I didn't understand what to do.</li> <li>- I've got some problems with ...</li> <li>- I didn't get it! Could you help me, please?</li> </ul>
5. <i>To control the understanding of new material</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- I'm sending you / attaching ... / I've attached ...</li> <li>- Please, attach this file and send it to me.</li> <li>- Could you send it again in ... format, please?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It is done.</li> <li>- Yes, sure.</li> </ul>
6. <i>To assess learners and provide the teacher's feedback</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Now I want you to give me feedback on our common work.</li> <li>- It's time for self-evaluation, so answer the following questions, please.</li> <li>- Complete the table to assess yourselves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- I've already sent my feedback to you.</li> <li>- I'd like to say a few words on our today's' class.</li> <li>- I'm ready to share my personal results.</li> </ul>
7. <i>To give the task</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Now it's time to explain the task.</li> <li>- Be ready to write down the task.</li> <li>- Did you understand the task for the next lesson?</li> <li>- You will read the task in the chat.</li> <li>- Check it, please.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Could you explain more in details, please?</li> <li>- Could you explain one more time, please?</li> <li>- I didn't understand the task.</li> <li>- Now I know what to do for the next English lesson.</li> </ul>

Aim	Teacher	Learners
8. To motivate learners	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Good job! / Fine. / Well done! / Brilliant! / Smart of you! / Great!</li> <li>– That's much better. Keep it up!</li> <li>– Try harder next time.</li> <li>– Do you have any questions?</li> <li>– Thank you all, especially ...</li> <li>– You are making nice progress.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Thank you for your comments.</li> <li>– I'll try to work better next time.</li> </ul>
9. To end an e-lesson	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Leave the meeting at the end of the class.</li> <li>– Our e-class is nearly over that is why I have to wrap it up.</li> <li>– How do I hang up?</li> <li>– Now, if there are no more questions, I'm going to end the online class session.</li> <li>– Thank you for your attention.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Thank you so much, I've learnt a lot of new things.</li> <li>– I'll be waiting for the next class.</li> <li>– Good bye! Thank you for the lesson.</li> </ul>

### Обсуждение и заключение

Итак, внедрение дистанционных форм обучения языку является следствием модернизации отечественной системы образования. Организация онлайн-общения на иностранном языке посредством современных информационно-коммуникационных технологий постепенно становится частью процесса обучения иностранным языкам; соответственно, педагоги должны отнестись со всей ответственностью к происходящим изменениям и быть готовыми к новым формам работы на занятии.

В результате проведенной нами работы мы можем сделать следующие выводы:

1. Дистанционное обучение является требованием времени и становится «полноправной» формой обучения иностранным языкам в образовательных учреждениях. Однако переход к новым формам взаимодействия обозначил ряд методических проблем, требующих решения для эффективного взаимодействия в режиме онлайн [25].
2. Проведение теоретического анализа проблемы и изучение результатов педагогической деятельности педагогов нескольких образовательных учреждений позволили прийти к выводу о схожести проблем, возникающих в условиях дистанционного образования. При этом существенным, но преодолемым препятствием является ограниченность практического опыта и наработок проведения онлайн-занятий.
3. «Обучение через экран» вызывает ряд трудностей психологического характера, преодолеть которые возможно посредством установления дружеского общения с использованием классно-урочных клише. Предложенные этикетные установки, используемые на разных этапах занятия по английскому языку, помогут избежать недопонимания, решить возникающие в процессе урока понятийные и технические трудности, направить учебную деятельность в нужное русло и настроить обучающихся на продуктивную работу.

Создание списка выражений для общения во время онлайн-урока английского языка облегчит процесс общения и сделает его более естественным, добавив ему эмоциональную составляющую, что немаловажно в условиях

дистанционного обучения. Клишированная лексика будет пополняться за счет добавления новых реакций, уточняющих вопросов, а также появления новых цифровых инструментов и обучающих платформ. Их использование в речи из занятия в занятие войдет в привычку у всех субъектов процесса обучения и сделает общение более живым.

### Библиографический список

1. Поддубная Т.Н. Дистанционное обучение как фактор повышения эффективности образовательного процесса // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2021. – Т. 13, № 1. – С. 67–72.
2. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_140174/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/) (дата обращения: 10.12.2022).
3. Федеральные государственные образовательные стандарты [Электронный ресурс]. – URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 18.12.2022).
4. Aladyshkin I., Kulik S., Michurin A., Anosova N. Information Prospects For Socio-Cultural Development: Contradictory Grounds. *The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences*. 2017. No. 35. Pp. 19–25.
5. Азимов Э.Г. Электронные учебники по русскому языку как иностранному: современное состояние и перспективы развития // Русистика. – 2020. – Т. 18, № 1. – С. 39–53. DOI: <http://dx.doi.org/10.22363/2618-8163-2020-18-1-39-53>.
6. Blake R. *Brave new digital classrooms: technology and foreign language learning*. Washington: Georgetown University Press, 2013. 215 p.
7. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В. Педагогические технологии дистанционного обучения. – М.: Академия, 2006. – 400 с.
8. Бетретдинова И.Х. Оценка уровня языковой компетенции в сетевых коммуникациях учащихся старших классов средней общеобразовательной школы // Вестник МГОУ. Серия: Педагогика. – 2013. – № 3. – С. 60–63.
9. Herring S. Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse. *Language@Internet*. 2007. Vol. 4. Article 1. <https://www.languageatinternet.org/articles/2007/761> (accessed March 21, 2022).
10. Полат Е.С. Теория и практика дистанционного обучения: учеб. пособие. – М.: Академия, 2004. – 416 с.
11. Титова С.В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практика: пособие для студентов и аспирантов языковых факультетов университетов и вузов. – М., 2009. – 239 с.
12. Дьякова Т.А., Хворова Л.Е. Онлайн-урок русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации педагогической деятельности // Русистика. – 2020. – Т. 18, № 2. – С. 209–219.
13. Hewings M. *Advanced Grammar in Use*. 3<sup>rd</sup> edition. Cambridge University Press. 2013. 306 p.
14. Gaebel M., Kupriyanova V., Morais R., Colucc E. E-learning in European Higher Education Institutions. Results of a mapping survey conducted in October-December 2013. 92 p.
15. Garrison D., Vaughan N. *Blended learning in higher education: Framework, principles, and guidelines*. Jossey-Bass, 2008. 272 p.
16. Mumtaz Sh. Factors affecting teachers' use of information and communications technology: a review of the literature. *Journal of Information Technology for Teacher Education*. 2000. Vol. 9. Issue 3. Pp. 319–342.



17. Чижикова Н.В. К проблеме внедрения дистанционных технологий в процесс обучения иностранным языкам в техническом высшем учебном заведении // Вестник Ярославского высшего военного училища противовоздушной обороны. – 2021. – № 3 (14). – С. 84–89.
18. Allison J., Emmerson P. *The Business 2.0 Intermediate. Student's Book*. Macmillan, 2013. 159 p.
19. Dhawan S. Online learning: A panacea in the time of COVID-19 crisis. *Journal of Educational Technology Systems*. 2020. No. 49 (1). Pp. 5–22.
20. Абрамовский А.Л., Ребышева Л.В. Дистанционные образовательные технологии и трансформация высшего образования в условиях пандемии COVID-19: возможности, вызовы, перспективы // Известия высших учебных заведений. Социология. Экономика. Политика. – 2020. – № 2. – С. 43–52.
21. Sadeghi M.A. Shift from classroom to distance learning: advantages and limitations. *International Journal of Research in English Education*. 2019. No. 4 (1). Pp. 80–88.
22. Лосева Е.С., Гозалова М.Р., Макарова А.И. Проблемы дистанционного обучения иностранным языкам на ступени высшего образования // Азимут научных исследований: педагогика и психология. – 2019. – № 3 (28). – С. 145–148.
23. Ермакова Ю.Д., Капустина Л.В., Ермаков Е.К. Дистанционное обучение как неотъемлемый компонент высшего образования во время пандемии // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. – 2022. – № 19 (2). – С. 35–44. DOI: <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2022.2.3>
24. Блоховцова Г.Г. Перспективы развития дистанционного образования, преимущества и недостатки // Символ науки. – 2016. – № 10. – С. 119–121.
25. Орехова Ю.М., Бетретдинова И.К. О специфике реализации онлайн-обучения иностранному языку // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. Электронный научный журнал. – 2021. – № 1 (37). – С. 175–189.

## References

1. Poddubnaya T.N. Distancionnoe obuchenie kak faktor povysheniya effektivnosti obrazovatel'nogo processa [Distance learning as a factor in increasing the efficiency of the educational process]. *Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tehnologiceskogo universiteta*. 2021. Vol. 13. No. 1. Pp. 67–72.
2. *Federal'nyj zakon «Ob obrazovanii v Rossijskoj Federacii» ot 29.12.2012 № 273-FZ* [Federal Law of 29 December 2012 «On Education in the Russian Federation»]. [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_140174](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174) (accessed December 10, 2022).
3. *Federal'nye gosudarstvennye obrazovatel'nye standarty* [Federal State Educational Standards]. <https://fgos.ru>. (accessed December 18, 2022).
4. Aladyshkin I., Kulik S., Michurin A., Anosova N. Information Prospects For Socio-Cultural Development: Contradictory Grounds. *The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences*. 2017. No. 35. Pp. 19–25.
5. Azimov E.G. Elektronnye uchebniki po russkomu yazyku kak inostrannomu: sovremennoe sostoyanie i perspektivy razvitiya [Russian as a foreign language e-textbooks: current state and perspectives]. *Rusistika*. 2020. Vol. 18. No. 1. Pp. 39–53. DOI: <http://dx.doi.org/10.22363/2618-8163-2020-18-1-39-53>.
6. Blake R. *Brave new digital classrooms: technology and foreign language learning*. Washington: Georgetown University Press, 2013. 215 p.
7. Polat E.S., Buharkina M.Yu., Moiseeva M.V. *Pedagogicheskie tekhnologii distancionnogo obucheniya* [Pedagogical technologies of distance learning]. Moscow: Akademiya Publ., 2006. 400 p.

8. *Betretdinova I.H.* Ocenka urovnya yazykovoj kompetencii v setevyh kommunikacijah uchashchihhsya starshih klassov srednej obshcheobrazovatel'noj shkoly [Marking the language competence level in web communication of senior pupils of a secondary comprehensive school]. *Vestnik MGOU. Seriya: Pedagogika.* 2013. No. 3. Pp. 60–63.
9. *Herring S.* Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse. *Language@Internet.* 2007. Vol. 4. Article 1. <https://www.languageatinternet.org/articles/2007/761> (accessed March 21, 2022).
10. *Polat E.S.* Teoriya i praktika distancionnogo obucheniya: ucheb. posobie [Theory and practice of distance learning: textbook]. Moscow: Akademiya Publ., 2004. 416 p.
11. *Titova S.V.* Informacionno-kommunikacionnye tekhnologii v gumanitarnom obrazovanii: teoriya i praktika: posobie dlya studentov i aspirantov yazykovyh fakul'tetov universitetov i vuzov [Information and Communications Technologies in the Humanitarian Education: Theory and Practice. A Textbook for Students and Postgraduates of the Language Faculties of Higher Education Institutions]. Moscow, 2009. 239 p.
12. *D'yakova T.A., Hvorova L.E.* Onlajn-urok russkogo yazyka kak inostrannogo v usloviyah cifrovoj transformacii pedagogicheskoy deyatel'nosti [Online lesson of Russian as a foreign language in the context of pedagogical activity digital transformation]. *Rusistika.* 2020. Vol. 18. No. 2. Pp. 209–219 pp.
13. *Hewings M.* Advanced Grammar in Use. 3<sup>rd</sup> edition. Cambridge University Press. 2013. 306 p.
14. *Gaebel M., Kupriyanova V., Morais R., Colucc E.* E-learning in European Higher Education Institutions. Results of a mapping survey conducted in October-December 2013. 92 p.
15. *Garrison D., Vaughan N.* Blended learning in higher education: Framework, principles, and guidelines. Jossey-Bass, 2008. 272 p.
16. *Mumtaz Sh.* Factors affecting teachers' use of information and communications technology: a review of the literature. *Journal of Information Technology for Teacher Education.* 2000. Vol. 9. Issue 3. Pp. 319–342.
17. *Chizhikova N.V.* K probleme vnedreniya distancionnyh tekhnologij v process obucheniya inostrannym yazykam v tekhnicheskom vysshem uchebnom zavedenii [On the problem of the introduction of distance technologies in the process of teaching foreign languages in a technical higher educational institution]. *Vestnik Yaroslavskogo vysshego voennogo uchilishcha protivovozdushnoj oborony.* 2021. No. 3 (14). Pp. 84–89.
18. *Allison J., Emmerson P.* The Business 2.0 Intermediate. Student's Book. Macmillan, 2013. 159 p.
19. *Dhawan S.* Online learning: A panacea in the time of COVID-19 crisis. *Journal of Educational Technology Systems.* 2020. No. 49 (1). Pp. 5–22.
20. *Abramovskij A.L., Rebysheva L.V.* Distancionnye obrazovatel'nye tekhnologii i transformaciya vysshego obrazovaniya v usloviyah pandemii COVID-19: vozmozhnosti, vyzovy, perspektivy [Distance learning technologies and the transformation of higher education in the context of the COVID-19 pandemic: opportunities, challenges, prospects]. *Izvestiya vysshih uchebnyh zavedenij. Sociologiya. Ekonomika. Politika.* 2020. No. 2. Pp. 43–52.
21. *Sadeghi M.A.* Shift from classroom to distance learning: advantages and limitations. *International Journal of Research in English Education.* 2019. No. 4 (1). Pp. 80–88.
22. *Loseva E.S., Gozalova M.R., Makarova A.I.* Problemy distancionnogo obucheniya inostrannym yazykam na stupeni vysshego obrazovaniya [Problems of distance learning of foreign languages on the level of higher education]. *Azimut nauchnyh issledovanij: pedagogika i psihologiya.* 2019. No. 3 (28). Pp. 145–148.
23. *Ermakova Y.D., Kapustina L.V., Ermakov E.K.* Distancionnoe obuchenie kak neot'emlemyj komponent vysshego obrazovaniya vo vremya pandemii [Distance learning as an unavoidable component of higher education during the pandemic]. *Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo*

*tekhnicheskogo universiteta. Seriya: Psichologo-pedagogicheskie nauki*. 2022. No. 19 (2). Pp. 5–44. DOI: <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2022.2.3>.

24. *Blokhovtsova G.G.* Perspektivy razvitiya distancionnogo obrazovaniya, preimushchestva i nedostatki [Prospects for the Development of Distance Education, Advantages and Disadvantages]. *Simvol nauki*. 2016. No. 10. Pp. 119–121.
25. *Orekhova Yu.M., Betretdinova I.K.* O specifike realizacii onlajn-obucheniya inostrannomu yazyku [On the implementation peculiarities of online foreign language training]. *Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Elektronnyj nauchnyj zhurnal*. 2021. No. 1 (37). Pp. 175–189.

---

*Информация об авторах*

---

**Инеcса Константиновна Батенина**, старший преподаватель кафедры иностранных языков № 2, E-mail: [inessa\\_korn@mail.ru](mailto:inessa_korn@mail.ru)

**Юлия Михайловна Орехова**, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков, E-mail: [y.m.orekhova@gmail.com](mailto:y.m.orekhova@gmail.com)

---

*Information about the authors*

---

**Inessa K. Batenina**, Senior Lecturer, Foreign Languages Department № 2, E-mail: [inessa\\_korn@mail.ru](mailto:inessa_korn@mail.ru)

**Yulia M. Orekhova**, Cand. Ped. Sci., Senior Lecturer of Foreign Languages Department, E-mail: [y.m.orekhova@gmail.com](mailto:y.m.orekhova@gmail.com)